

Revista Energética

▪ Declaración de México:
Energía eje de la
integración y el desarrollo
sostenible

▪ Perú: Ministro Herrera
Descalzi, energía para luchar
contra la pobreza

▪ Informe OLADE: Integración
de mercados de gas natural

▪ Negocios e inversión en el
sector energético

▪ Alí Rodríguez, Secretario
General de OPEP: La única
alternativa es entendernos
entre productores y
consumidores

▪ Secretario Ernesto Martens:
¿Hacia dónde va el sector
energético mexicano?

▪ Integración eléctrica
centroamericana

▪ Colombia, Ecuador y Perú
priorizan interconexión
eléctrica



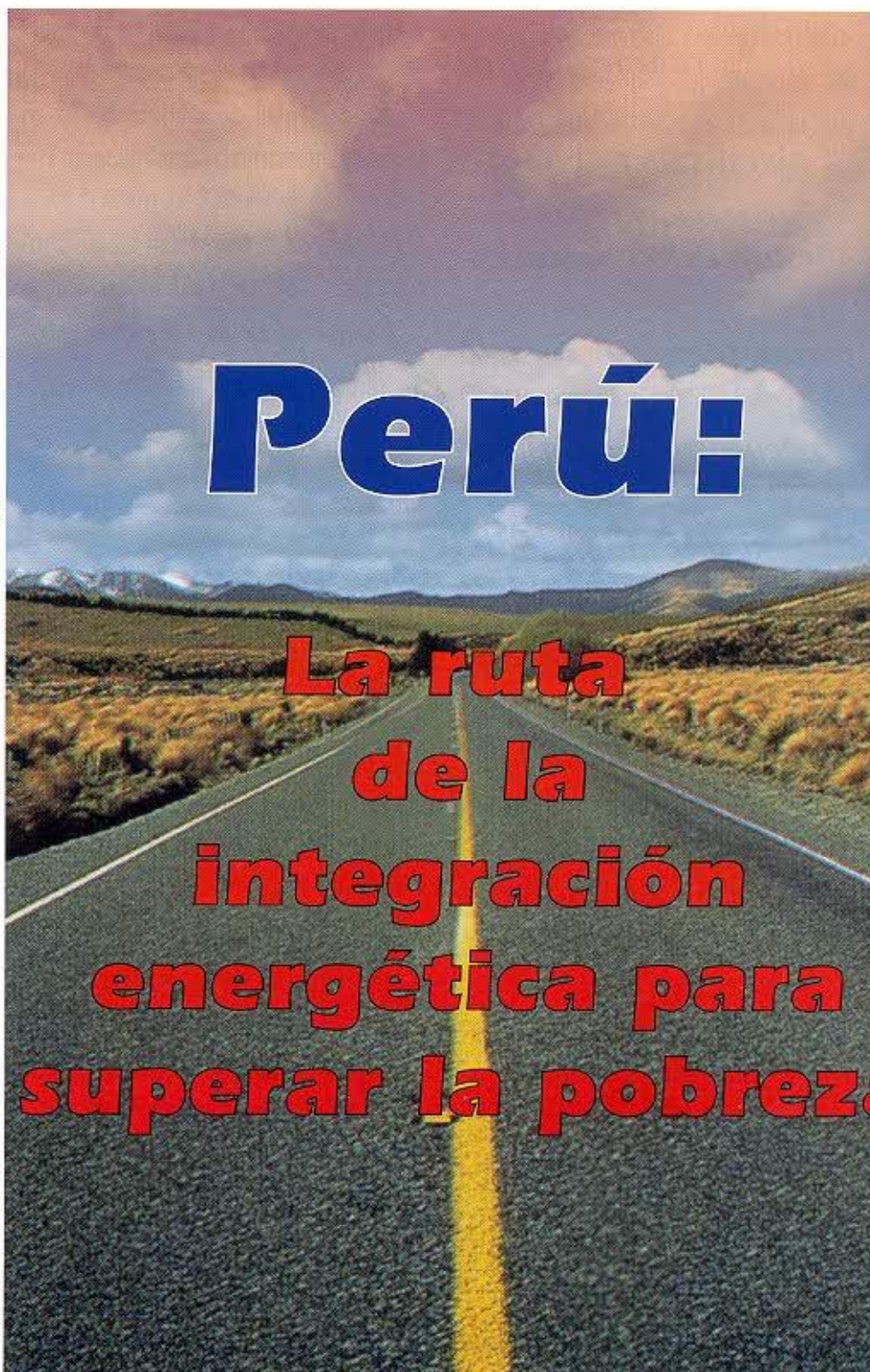
**Ingeniero Carlos Herrera Descalzi,
Ministro de Energía y Minas del
Perú**

Nuestras naciones y sus pueblos estamos esforzándonos por encontrar formas de integración eficaz y para ello nos sustentamos en principios jurídicos, económicos y sociales que se empezaron a desarrollar alrededor de la mitad del siglo pasado. Inclusive, con el adelanto tecnológico y científico de los países más industrializados del mundo, estamos tratando de llevar nuestra civilización al cosmos.

Pero, pese a estos enormes y trascendentes desarrollos tecnológicos, como paradoja aún no hemos podido concertar los mecanismos que ayuden a la humanidad a superar la pobreza en que vive un alto porcentaje de la población de la tierra.

Es nuestro mayor reto superar la pobreza y brindar a nuestros pueblos el bienestar que anhelan para que alcancen el desarrollo que no es otra cosa que **“la libertad de vivir sin pobreza y otras privaciones”**.

Dentro de este contexto es que considero que los trabajos que se vienen realizando a partir de las recomendaciones nacidas en los planes de acción acordados en las Cumbres de las Américas, reunidas en los Estados Unidos de Norteamérica en 1994 y en Chile en 1998, en lo que respecta al sector energético, deben significar un aporte decisivo por su condición de factor fundamental en todas las actividades humanas.



Uno de los propósitos de las reuniones del Comité Guía de la Iniciativa Hemisférica de Energía constituye el contribuir a

alcanzar los mecanismos apropiados de integración. Para este efecto debemos tomar en cuenta que se requiere buscar

la complementariedad en el uso de nuestros recursos naturales, a fin de maximizar su utilización en relación con mercados ampliados que superen la demanda doméstica.

Este solo hecho, en la medida en que se obtengan acuerdos de complementación entre países de la región, permitirá movilizar niveles de inversión mayor con el consiguiente efecto favorable de incremento del empleo y sus posteriores repercusiones en actividades afines.

En este campo se debe tener en cuenta que el mecanismo de proceso por proyectos no ha sido suficiente para asegurar el desarrollo sustentable del sector y, en tal virtud, es necesaria la participación del Estado, si bien en condiciones existentes antes de las reformas, indispensables para lograr un suministro energético sostenible en el largo plazo y con tecnologías limpias.

Es por ello que este foro de energía constituye una de las formas de expresión de la preocupación de nuestros gobiernos para ir buscando puntos de entendimiento y de cooperación que permitan, en este importante campo, junto con otros instrumentos de acción y cooperación en otros sectores de la actividad económica y social de nuestros países, alcanzar un mayor y constante desarrollo para el progreso y bienestar de nuestros pueblos que nos conduzca a mejorar las condiciones de vida y lograr una comunidad solidaria.

Lo antes enunciado ha sido tema de preocupación en la Segunda Cumbre de las Américas, que en su declaración de principios suscrita en Santiago de Chile en abril de 1998 señaló, entre otras materias, que la superación de la pobreza sigue siendo el reto más grande que enfrenta nuestro hemisferio, lo cual ha llevado al Banco Mundial a expresar en un documento, en frases de su Presidente, James D. Wolfensohn **“que el**

desarrollo es un proceso que termina con la obtención de la libertad de vivir sin pobreza y otras privaciones sociales y económicas”.

La revisión y análisis de los diferentes documentos que ha venido discutiendo y elaborando el Comité Guía de la Iniciativa Hemisférica de Energía y los grupos de trabajo, permiten apreciar el esfuerzo para apoyar la tarea que es preocupación general de los gobiernos de América respecto a impulsar la promoción de políticas y procesos que faciliten el desarrollo de infraestructura y la integración de los mercados energéticos. Lograr el desarrollo sostenible en base a las fuentes energéticas ubicadas en nuestros territorios y aquellas provenientes del exterior, en condiciones compatibles con el interés nacional, es un propósito que comparte el Perú por lo que me permito sugerir se promueva un reforzamiento de las relaciones entre los centros de investigación, universidades y fundaciones educativas, a fin de potenciar la capacitación científica y tecnológica de los profesionales de la región y consolidar así los logros que los intercambios de experiencias en el campo energético nos presenten.

Si bien la integración hemisférica constituye un complemento necesario de las políticas nacionales, ésta debe conducirse sobre las bases del respeto a las identidades culturales y configurar intereses comunes que nos permitan proporcionar a nuestros pueblos una calidad de vida y bienestar mejor, dentro del proceso de globalización al que no pueden sustraerse los países por las oportunidades que determinan para el progreso.

En aquello que tiene relación con el desarrollo energético del país, el Perú desea diversificar su dieta energética y elevar su grado de electrificación, alentando el uso y aprovechamiento de

fuentes energéticas que sean factibles económica y ambientalmente para proporcionar este recurso fundamental al menor costo posible y atender adecuadamente las distintas actividades económicas del país, de forma que podamos alcanzar tasas sostenidas de crecimiento de nuestra economía, que aseguren el desarrollo.

Aprecio con satisfacción la participación de OLADE, organismo público internacional especializado en temas energéticos, creado por el Convenio de Lima de 1973 y al que se encuentran adheridos 26 países de América Latina y el Caribe, como integrante de la Secretaría Coordinadora del Comité Guía de la Iniciativa Hemisférica de Energía y estimo que constituye un importante soporte técnico al esfuerzo de los integrantes del Comité Guía en el devenir de esta Iniciativa.

El gobierno del Perú está vivamente interesado en que la V Reunión de Ministros de Energía que se realizará en el país hermano de México, permita alcanzar y consolidar, en el campo de su competencia, los objetivos trazados en los seis años de vida que tiene la Cumbre de las Américas.

El Perú tiene el honor, por tercera vez, de acoger a los representantes delegados de los gobiernos que conforman el Comité Guía de la Iniciativa Hemisférica de Energía, abrigo la certidumbre que por la calidad y experiencia de los delegados de los países que nos honran con su presencia, esta reunión alcanzará a plenitud los objetivos de su convocatoria, recordando que lo que nuestros pueblos esperan de nosotros son resultados.

* Extracto del Discurso del Ministro de Energía y Minas del Perú, Ingeniero Carlos Herrera Descalzi, al inaugurar la Reunión Extraordinaria del Comité Guía de la Iniciativa Hemisférica de Energía, Lima, Perú, 8-9 de enero de 2001.

Energy Magazine



Year 25, number 1, January-February-March 2001

- Declaration of Mexico: Energy focal point for integration and sustainable development

- Peru: Minister Herrera-Descalzi, energy to abate poverty

- OLADE report: Natural gas market integration

- Business and investment in the energy sector

- Alí Rodríguez, Secretary General of OPEC: The only alternative is for producers and consumers to understand each other

- Secretary Ernesto Martens: Where is Mexico's energy sector heading for?

- Central American electric power integration

- Colombia, Ecuador, and Peru give priority to electric power interconnection



Carlos Herrera-Descalzi
Minister of Energy and Mines of Peru

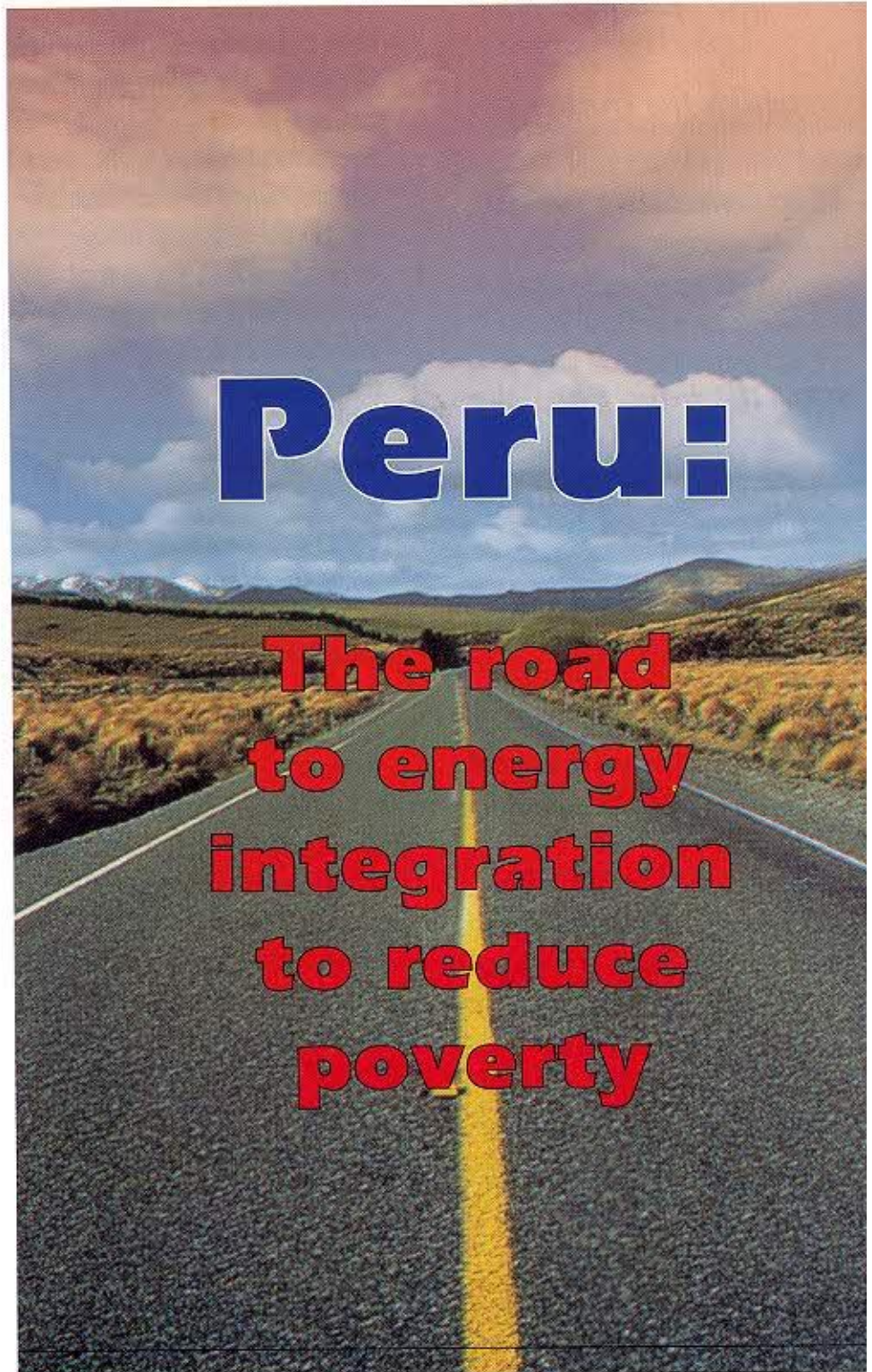
Our nations and people are making efforts to find effective ways of ensuring integration and to do this, we are relying on legal, economic, and social principles that started being developed in the middle of the past century. With the technological and scientific breakthroughs of the world's most industrialized countries, we are trying to take our civilization to the cosmos.

Despite this vast and highly important technological development, it is paradoxical that we are still unable to set up mechanisms to help mankind to overcome the poverty in which a large part of the Earth's population still lives.

Our greatest challenge is to abate poverty and provide our people the well-being they want in order to achieve development, which is nothing other than "the freedom to live without poverty and other kinds of deprivation."

In this context, I believe that the work that is being done as a result of the recommendations arising from the plans of actions for the energy sector agreed upon at the Summits of the Americas, held in the United States in 1994 and in Chile in 1998, is making decisive contributions since energy is an essential factor for all human activities.

One of the purposes of the meetings of the Steering Committee of the



Hemispheric Energy Initiative is to contribute to establishing the suitable mechanisms for integration. For this

purpose, we should take into account that the complementation of our natural resources should be sought in order

to maximize their use for expanded markets with a demand that is higher than domestic demand.

As complementation agreements are drawn up between the region's countries, this mere fact will enable larger amounts of investment to be mobilized, with the resulting favorable impact in terms of rising employment and its subsequent repercussions on related activities.

In this area, it should be taken into account that the project process mechanism has not been sufficient to ensure the sustainable development of the sector and therefore, the State's participation is necessary, although under the conditions prevailing before the reforms that are indispensable to achieve sustainable energy supply over the long term with clean technologies.

Because of this, the present energy forum is one of the ways to express the concern of our governments to find for common grounds for understanding and cooperation that would enable them, along with other action and cooperation instruments in other sectors of economic and social activity of our countries in this important field, to reach greater and steady development for the progress and welfare of our people in order to lead us to better living conditions and to achieve a community marked by solidarity.

The above has been a subject of concern at the Second Summit of the Americas, which in its declaration of principles signed in Santiago de Chile in April 1998, indicated, among other matters, that poverty abatement continues to be the greatest challenge facing our hemisphere, which has led the World Bank to state in a document the phrase used by its President, James D. Wolfensohn, ***“that development is a process that ends when freedom to live without poverty and any other***

social and economic privation is obtained.”

The revision and analysis of the different documents that the Steering Committee and working groups of the Hemispheric Energy Initiative have been discussing and elaborating make it possible to appreciate the effort that is being made to support the task of promoting policies and processes that facilitate the development of energy infrastructure and market integration, which is a widespread concern for the governments of the Americas. Achieving sustainable development on the basis of the energy sources that are located in our own territory and those from abroad, under conditions that are compatible with the interests of the nation, is an objective that Peru shares. Therefore I would like to suggest that the ties between research centers, universities, and educational foundations be consolidated in order to upgrade scientific and technological training of the professionals of the region and thus consolidate the achievements that the exchange of experiences in the energy field can provide us.

Although hemispheric integration is a necessary complement to national policies, it should be promoted on the basis of respect for cultural identities and should reflect common interests that enable us to provide our people with a better quality of living and greater well-being, in a process of globalization that the countries cannot ignore in view of the opportunities it offers for progress.

As for the country's energy development, Peru wishes to diversify its energy mix and increase its electrification coverage, by promoting the use and development of energy sources that are economically and environmentally feasible to provide this essential resource at the lowest cost possible and adequately meet the needs of the country's different economic activities,

so as to reach steady growth rates in our economy and ensure development.

I highly appreciate the participation of OLADE, which is an international public institution specializing in energy matters, set up by the Lima Agreement in 1973, with 26 member countries of Latin America and the Caribbean, as member of the Coordinating Secretariat of the Steering Committee of the Hemispheric Energy Initiative. I believe that it provides important technical support to the efforts of the members of the Steering Committee in the activities of this Initiative.

The Government of Peru is highly interested in ensuring that the Fifth Meeting of Energy Ministers that will be taking place in the brother country of Mexico will contribute to reach and consolidate, in the scope of its jurisdiction, the objectives that were laid out over the six years of existence of the Summit of the Americas.

It is an honor for Peru to welcome for the third time the representatives delegated by the governments that are members of the Steering Committee of the Hemispheric Energy Initiative. I am certain that, thanks to the quality and experience of the delegates of the countries that honor us with their presence, this meeting will fully meet the objectives for which it was called, with the reminder that what our people are expecting from us is results.

* *Drawn from the address delivered by the Minister of Energy and Mines of Peru, Mr. Carlos Herrera Descalzi at the opening ceremony for the Special Meeting of the Steering Committee of the Hemispheric Energy Initiatives in Lima, Peru, on January 8-9, 2001.*